

Куулар Елена Мандан-ооловна

## **ЛЕКСИКА ТРАДИЦИОННЫХ ОРУДИЙ И СПОСОБОВ ЛОВЛИ В ДИАЛЕКТАХ ТУВИНСКОГО ЯЗЫКА**

Промысловое рыболовство издавна было и до сих пор остается одним из основных видов деятельности тувинцев, проживающих в самом центре Азиатского материка. В настоящей статье рассматривается лексика, обозначающая традиционные орудия и главнейшие способы рыбной ловли, практикуемые предками тувинцев, промышленяющих рыбу в местах обильных ловов. Рассмотрена структура простых и сложных наименований. Собранный фактический материал может быть использован исследователями лексикологии, диалектологии тувинского и других тюркских языков.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/12-3/34.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/12-3/34.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 12(66): в 4-х ч. Ч. 3. С. 125-127. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/12-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/12-3/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

4. Семен Г. Я. Лингвистическая природа и функционирование стилистического приема парадокса: на материале английского языка: дисс. ... к. филол. н. Одесса, 1985. 197 с.
5. *Berliner Zeitung*, 2015. 15 Mai.
6. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2015. 06 Juni.
7. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2015. 10 Juni.
8. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2015. 25 Juli.
9. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2015. 24 Oktober.
10. Riesel E. *Abriss der Deutschen Stilistik*. М.: Verlag für fremdsprachige Literatur, 1954. 402 S.
11. *Sueddeutsche Zeitung*, 2015. 15 Februar.
12. *Sueddeutsche Zeitung*, 2015. 11 August.

#### MANIFESTATION OF STYLISTIC PARADOX IN THE GENRE OF COMMENT (BY THE MATERIAL OF THE CONTEMPORARY GERMAN NEWSPAPERS)

**Kurbaitaeva Aida Anvarovna**  
*Moscow State Pedagogical University*  
*Mansurowa89@mail.ru*

The article reveals the concept "paradox", which is now one of the controversial issues of linguistics, as well as marks the features of one of the genres of journalism and media style – a comment. The author examines the functioning of the stylistic paradox in comments and divides it into individual groups, in which it manifests – style refraction and discrepancy of form and content. This study is carried out by the material of the contemporary German newspapers.

*Key words and phrases:* paradox; comment; group; refraction of style; form; content; genre.

УДК 81-26

*Промысловое рыболовство издавна было и до сих пор остается одним из основных видов деятельности тувинцев, проживающих в самом центре Азиатского материка. В настоящей статье рассматривается лексика, обозначающая традиционные орудия и главнейшие способы рыбной ловли, практикуемые предками тувинцев, промысляющих рыбу в местах обильных ловов. Рассмотрена структура простых и сложных наименований. Собранный фактический материал может быть использован исследователями лексикологии, диалектологии тувинского и других тюркских языков.*

*Ключевые слова и фразы:* тувинский язык; диалекты; лексика; лук; острога; удочка; крючок; сеть.

**Куулар Елена Мандан-ооловна**, к. филол. н., доцент  
*Тувинский государственный университет*  
*kuular-e-m@mail.ru*

#### ЛЕКСИКА ТРАДИЦИОННЫХ ОРУДИЙ И СПОСОБОВ ЛОВЛИ В ДИАЛЕКТАХ ТУВИНСКОГО ЯЗЫКА

*Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ № 15-14-17002 «Охотничье-рыболовная лексика тувинского языка в сравнении с речью этнических тувинцев Монголии».*

Тувинцы, параллельно со скотоводством и охотой, промысловым рыболовством занимались издавна. Рыболовство как один из видов хозяйственной деятельности распространено в основном у восточных и западных тувинцев, в частности, коренного населения Тоджинского, Тере-Хольского, Бай-Тайгинского и Монгун-Тайгинского районов Республики Тыва, проживающих у больших озер и рек. Если коренные жители последних районов рыболовством занимались попутно, лишь когда не было мяса, то у таежных оленеводов Тоджи, не имевших скота, рыболовство было основным источником существования.

Охотничье-рыболовная лексика в тувинском языке не подвергалась специальному исследованию, хотя имеются отдельные работы этнографического характера: С. И. Вайнштейн [1], В. К. Даржа [2], В. С. Салчак, Б. Б. Монгуш, Б. Баярсайхан [5]. С лингвистической стороны изучением данной тематической группы слов в последние два года занимаются грантодержатели РГНФ Е. М. Куулар, Н. Д. Сувандии [3; 4].

В настоящей работе исследуется один из древнейших пластов лексики тувинского языка, который до сих пор не подвергался всестороннему анализу. В данной статье рассматривается лексика, обозначающая традиционные способы и орудия лова, практикуемая предками и современными тувинцами, промысляющими рыбу.

Материалом исследования явились слова, собранные во время полевых работ методом сплошной выборки. Как показывает фактический материал, с далеких времен тувинцы владели традиционными, весьма разнообразными и оригинальными средствами и способами рыболовства.

Так, исследуемая лексика представлена следующими словами:

*Хол=та=ар* (< хол 'рука') / *хол=та=п палыктаар* (т.-х.) / *хол=да=ар* (зап., ц.д.) / лит. *хол-биле балыктаар* – ловить рыбу без всяких снастей, что называется, голыми руками, считается одним из самых древних способов ловли рыбы.

*Пишек=тэ=эр* (т.-х.) / *би(ь)жек=тэ=эр* (< *бижек* 'нож') лит. *бижек азы кестик-биле балыктаар* 'ловить рыбу ножом' – это такой способ, когда рыбу ловят при помощи специального орудия в виде ножа – *бижек* или специального маленького ножика – *кестик*, привязанного к длинной палке.

*Ча-биле а(ь)д=ар* 'стрелять из лука' – один из древнейших приемов лова крупной рыбы при помощи стрелы и лука, применялся исключительно в случае острой нужды. Данный прием в настоящее время не практикуется.

*Серээ=лэ=эр* (< *серээ* 'острога-трезубец') (т.-х., тодж.) / *шиш=тэ=эр* (зап.) лит. *серээ-биле шанчар* 'колоть, вонзать рыбу остройгой'. Этим способом пользовались в основном западные тувинцы, исконным занятием которых является традиционное скотоводство. В былые времена, по-видимому, рыбачили они подручными средствами, которые были пригодны в повседневной жизни.

*Тыртпа=ла=ар* (< *тырт*- 'тянуть') 'лов рыбы багром'. В горных реках крупных рыб ловили так называемым орудием *тыртпа* – это металлический крючок, прикрепленный к длинной палке, напоминающий острогу. В книге В. Даржа описываются разные способы рыбной ловли при помощи *тыртпа* [2, с. 518].

Один из древнейших способов лова рыбы юго-восточных тувинцев назывался *илбек=тэ=эр* (ю.-в.) / *илтек=тэ=эр* (т.-х.) (< *илбек* 'самодельный крючок, имеющий вид заостренной с двух концов палочки, для вытаскивания рыбы из проруби'); по словам информантов, при помощи деревянного сучка *илбек* обычно ловят и вытаскивают крупную рыбу.

*Дузак=та=ар* / *тусак=та=ар* (т.-х.) (< *дузак* 'петля') лит. *дузак-биле балык тудар* 'способ лова мелкой рыбы петлей'. Раньше *дузак* 'петлю', т.е. тонкую нить скручивали из нескольких волосков конского хвоста или гривы, прикрепляя к деревянной жерди. На рыбу петли ставили обычно летом в местах, где во время паводков наваливается много стволов, корней и сучьев [Там же, с. 511].

На протяжении многих веков целыми поколениями рыбаки пользовались и на сегодняшний день не утратившая своего значения самая распространенная рыбацкая снасть – *сыырткыыш* 'удочка'. Несомненное преимущество удочки заключается в том, что ей можно ловить рыбу круглогодично.

*Сыыр=т=кыыш* (< *сыыр*- 'глотать') / *кармак* (зап.) – рыбацкая снасть, состоящая из трех частей: *сыып* (ц.д.) / *сыра* (тодж.) 'рукоятка, ручка, черенок; удилище', *сыырткыыш баа* (ц.д.) / *жыылка* (ус.) 'леса' и *илбек/хэтпе* (тодж.) 'рыболовный крючок'. В целом, это гибкая длинная палка, к которой прикреплен лес с крючком. Следует отметить, что в прежние времена тувинцы удилище делали из тальника, крючки – из кости, в качестве лески использовали конские волосы. При лове мелких рыб на крючок насаживали разных насекомых, червей, при этом использовали в речи их тувинские названия: *шыйлашкын* 'дождевой червь', *кызыл курт* 'красный червь (один из видов червей)', *балык курту* 'рыбья наживка', *селеске/хелеске* 'ящерица', *шерги* 'кузнечик'.

В тувинском языке лексема *сыырткыыш* употребляется в двух значениях: 1) крючок для рыбной ловли; 2) удочка. От существительного *сыырткыыш* (< *сыыр=т=кыыш*) образуется глагол *сыырткыыш=та=ар* (зап., ц.д.) / *сыра=ла=ар* (тодж.) 'удить рыбу при помощи удочки', а в речи носителей западного диалекта употребляется диалектизм *кармак=та=ар* (< *кармак=та*) 'удить рыбу удочкой'.

*Тулуп=та=п балык=та=ар* 'лов рыбы в кожаный мешок' / *шоотай=ла=ар* (т.-х.) лит. *шоодай=ла=ар* 'лов рыбы в мешок'. В древности для лова рыбы в мешок использовали *тулуп* 'мешок без швов (из цельной выделанной кожи)', сшивали его обычно из шкуры взрослой коровы, марала или же лося. В более позднее время *тулуп* заменили обыкновенные тряпочные мешки. Было замечено, что этнические тувинцы сомона Цэнгэл Северо-Западной Монголии также пользуются этим способом лова: мелких рыбешек, в частности хариусов, ловили в мешки из-под муки.

*Балык сегирт=ир* 'лов рыбы загоном'. Применялся для отлова рыбы в небольших речках. Вооружившись палками, шлепая по воде, несколько людей загоняли рыб в специально подготовленную яму. Этот прием обычно используется охотниками во время облавы на животных. По мнению В. Даржа, определение способа лова *сегиртиир* (лит. *сегиртир*) имеет охотничье происхождение [Там же, с. 510].

*Балык четки=лэ=эр* 'лов рыбы сетью'. *Четки* 'рыболовная сеть' – это приспособление из перекрещивающихся нитей, закреплённых на равных промежутках узлами, используемое для ловли рыб. *Четки* устанавливают в озерах и небольших заливах рек.

По материалам исследователей-этнографов, тувинские рыбаки плели сеть *четки* из конского волоса. В зависимости от размера сети использовали от 10 до 15 конских хвостов, плели в течение 6 месяцев [6, с. 112].

По материалам С. И. Вайнштейна, «сеть плели из конского волоса, сплетая в одну нить до 15-20 волос. Обычная длина составляла порядка 20 метров, но были сети и более длинные – до 40 метров, ширина – примерно 2, реже 3 метра, ширина 'ячеек' *четки караа* колебалась от 3 до 5 см. Поплавки *четки чекпези* из дерева или бересты прикрепляли к пропущенной через всю сеть по верхнему краю веревки...» [1, с. 224].

Современные рыбаки – жители Тере-Хольского района – вяжут сети из тонкой капроновой нитки, из бересты делают *халыткы* (от глагола *халы-* 'бегать, прыгать') / *поьпылвоок* 'поплавок', а из свинца – *коргулчун* – так называемое *курзишло/крузишло* 'грузило', завязывают специальным узлом *суутку* 'привязь рыбацкой сети'. Маленькую сеть с мелкими ячейками в виде мешочка они называют диалектизмом *ораашыр* букв. 'запутываться, путаться'.

Предкам тувинцев был известен также ночной лов рыбы в мелководных местах – *одуганнаар* (< *от*- ‘огонь; очаг’) / *отуханнаар* (т.-х.) / *чыры=t=кыла=ар* (тодж.) / *чыры=t=кыла=n тудар* ‘освещать’, т.е. данный способ можно назвать по-русски «лучением». В своей работе В. Даржа описывает вышеупомянутый способ с некоторыми дополнениями, при этом он использует новый термин: «...на берегу в определенном месте разводили большой костер, привлекающий своим ярким свечением рыбу. Место для костра выбирали рядом с мелководьем, чтобы можно было забрести в воду. После того, как костер разгорался, рыбки осторожно обводили сетью освещаемый участок. За одну ночь рыбаки чаще всего ограничивались одним костром и одним “забросом” сети. Способ лова сетями с привлечением рыбы большим костром назывался *од=аг=лан=ыр*» (< *от=a=g* ‘костёр’) [2, с. 524].

По своей структуре лексемы, обозначающие наименования орудий и способы лова, подразделяются на простые и сложные. В зависимости от наличия формантов простые делятся на непроизводные и производные единицы. Собранный материал можно распределить по следующим группам:

1. Простые непроизводные наименования, которые обозначают орудия лова рыбы: *бижжек* ‘нож’, *кестик* ‘маленький ножик’, *ча* ‘лук’, *серээ* ‘острога’, *илбек* ‘крючок’, *дузак* ‘петля’.

2. К простым производным относятся лексемы, образованные путем присоединения одного из самых продуктивных словообразующих аффиксов *-ла/...* к производящей основе: *хол=та* ‘ловить рыбу рукой’, *бижжек-тэ* ‘ловить рыбу ножом’, *серээ=лэ* ‘колоть, вонзать рыбу острогой’, *дузак-та* ‘способ лова рыбы петлей’, *сыырткыыш=та* ‘удить рыбу удочкой’. В тувинском языке данный аффикс, присоединяясь к именным основам, выражающим средство, орудие лова, обозначает способ и вид ловли.

3. Сложные наименования, образованные путем сложения, состоят из двух компонентов: *сыырткыыш баа* ‘леса’, *кызыл курт* ‘красный червь (один из видов червей)’, *балык курту* ‘рыбья наживка’, *четки караа* ‘ячейка’, *четки чекпези* ‘поплавок’ и др.

Предварительный анализ собранного фактического материала показывает, что лексика, обозначающая традиционные орудия и способы лова рыб, составляет наиболее древний пласт рыболовной терминологической системы тувинского языка.

#### Список сокращений

зап. – западный диалект  
лит. – тувинский литературный язык  
т.-х. – тере-хольский диалект  
тодж. – тоджинский диалект  
ус. – усинский говор  
ц.д. – центральный диалект  
ю.-в. – юго-восточный диалект

#### Список литературы

1. Вайнштейн С. И. Историческая этнография тувинцев. М.: Наука, 1972. 314 с.
2. Даржа В. К. Традиционные мужские занятия тувинцев: хозяйство, охота, рыбалка. Кызыл: Тувинское кн. изд-во, 2009. Т. I. 592 с.
3. Куулар Е. М. Ихтионимы в диалектах тувинского языка: сравнительный аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 8: в 2-х ч. Ч. 2. С. 105-109.
4. Куулар Е. М., Сувандии Н. Д. Охотничья-рыболовная лексика западного диалекта тувинского языка // Научные труды Тувинского государственного университета. Кызыл, 2011. Т. I. С. 137-139.
5. Салчак В. С., Монгуш Б. Б., Баярсайхан Б. Тываларның аңныыр ажыл-агыйының дугайында чамдык медээлер. Кызыл: Тыванын ном үндүрер чери, 2010. 80 с.
6. Турчанинов А. А. Урянхайский край в 1915 году. Кызыл, 2009. 424 с.

#### LEXIS NAMING TRADITIONAL TOOLS AND METHODS OF FISHING IN THE DIALECTS OF THE TUVINIAN LANGUAGE

Kuular Elena Mandan-oolovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Tuvanian State University  
kuular-e-m@mail.ru

Commercial fishing has been for a long time and still remains one of the main activities of the Tuvinians living in the heart of the Asian continent. This article discusses the vocabulary, naming the traditional tools and the main methods of fishing practiced by the Tuvinians' ancestors who used to fish in the areas of abundant fishing. The structure of simple and complex names is considered. The collected factual material can be used by researchers in the fields of lexicology, dialectology of the Tuvinian and other Turkic languages.

*Key words and phrases:* the Tuvinian language; dialects; vocabulary; bow; spear; fishing rod; hook; net.